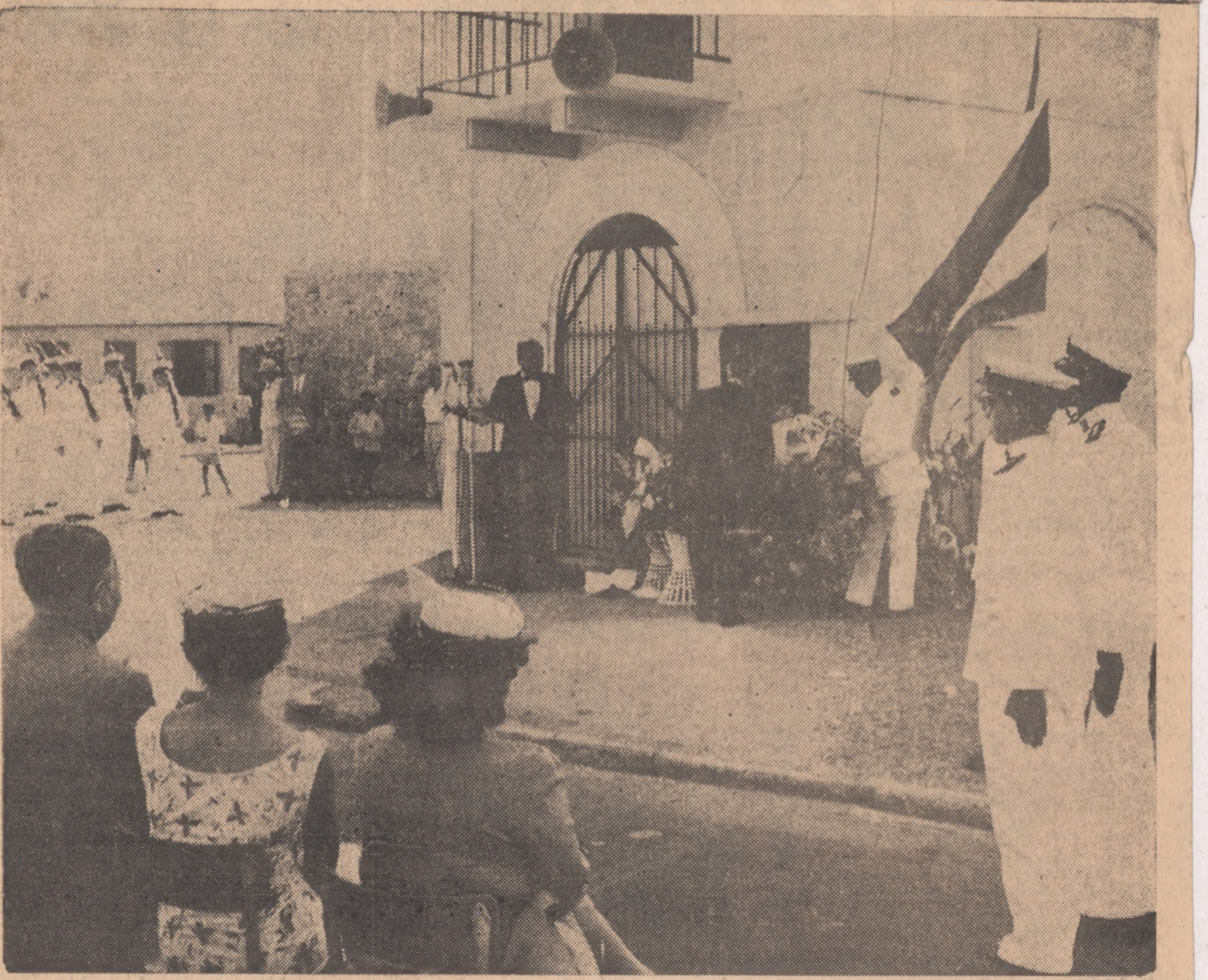


Een overzicht van de dodenherdenkingsplechtigheid zaterdagmorgen bij de Willem III toren in Oranjestad. Juist wordt weer een bloemstuk aan de vele andere toegevoegd.

Bij de toren van het oude fort Zoutman herdacht Aruba de gevallenen

„Laat ons onze doden blijven eren opdat zij temidden van ons de plaats behouden die hen toekomt als fakkeldragers van het licht waarin wij leven"

(van onze redactie op Aruba)

ORANJESTAD, 6 april: — Stijlvol en ingetogen heeft Aruba Zaterdagmorgen de Antilliaanse gevallenen uit de laatste wereldoorlog herdacht. En terwijl ernstige en ook vermanende woorden weerklonken en gebeden gesproken werden, dansten meegevoerd door de speelse passaat voor het carré der genodigden de bloemen en groene takjes, die zich hadden weten te ontwringen aan de talrijke kransen en bloemstukken, daar hun dolle vrijheidsdans.

Een oude fortmuur, kleurige bloemen, droeve herinneringen, inspirerende voorbeelden

Onder de talrijke genodigden, die aanwezig waren zagen wij Z.E. Minister F. J. C. Beaujon, de wnd. Gezaghebber P. Croes en de gedeputeerden E. O. Petronia en I. de Cuba. Voorts de majoor der Mariniers V. J. L. Blom, de commissaris van politie mr. H. C. Willemsen, de heer O. S. Mingus namens de Lago-directie de heer en mevrouw S. N. Ecury en vele andere familieleden van in de laatste wereldoorlog omgekomen Antillianen. Dan nog vertegenwoordigers van de geestelijkheid vele hoofden van dienst, leden van het Corps Consulaire, delegaties van de Vereniging van Reserve-officieren, het American Legion en het Public Relations Department van de Lago, als ook nog vele anderen.

Voortaan ieder jaar

Klokslag negen uur besteeg de wnd. Gezaghebber de voor de toreningang en naast de door een zwarte doek nog aan het oog onttrokken plaquette geplaatste spreekgestoelte. En de navolgende woorden waren het die hij richtte niet alleen tot de genodigden en talrijke samengestroomde niet-genodigden, maar ook tot de ontelbaren, die aan de radio gezeten thuis deze bijzondere plechtigheid volgden:

„Diep in het menselijk wezen zit een drang geworteld om zijn doden te eren.

Bij het heengaan van een burger komt de herdenking en eerbetoon van zijn bloedverwanten, vrienden en kennissen. Bij het sneuvelen of in de strijd vallen van een burger, evenwel, wordt dit eerbewijs een algemene uiting, een algemene uitdrukking van medeleven van het hele volk jegens diegenen die hun leven hebben gelaten voor de bescherming en verdediging van een algemeen goed: ons vaderland, ons moederland, ons welzijn, onze democratie, onze vrijheid, ons eigen leven en bestaan.

Heden de 4de mei zijn wij hier gekomen met het dubbele doel: om een gedenkplaat ter nagedachtenis van onze gevallenen te onthullen en tevens om de herdenkingsplechtigheid zelf hier ter plaatse te houden.

Onze vrienden en beschermers, de Mariniers, hebben in het verleden de vlam aan gehouden en deze dag, jaar in jaar uit, met militair eerbetoon in Savaneta herdacht.

Thans hebben wij een eenvoudige gedenkplaat op een eenvoudige historische muur, genaamd naar de grootvader van onze Vorstin — hiervoor gekozen, en op deze plaats, tesamen met onze strijdkrachten, zullen wij ieder jaar terugkomen om hen te eren die ons vóór zijn gegaan in een meedogenloze strijd tussen het onmenselijke en barbaarse enerzijds en de menselijke waardigheid anderzijds. En deze plaat en deze namen zullen tot ons, tot iedere voorbijgangers, spreken en wij zullen in gebed tot den Hoge smeken om hun zielerust. Deze namen zullen ons inspiratie geven om op ieder ogenblik en bij iedere omstandigheid te blijven strijden in de grote strijd van het goede tegen het kwade.



De heer S. N. Ecury, vader van de beroemd geworden Arubaans verzetsheld uit de tweede wereldoorlog Boy Ecury was een der eersten, die zaterdagmorgen een krans bij de plaquette legde. Hij wordt daarbij geholpen door kleinzoon Boy Ecury, een zoontje van de heer Nicky Ecury en genoemd naar de „grote" Boy.

Ik kan niet eindigen zonder in herinnering te brengen de kloeke, onsterfelijke woorden van een Arubaanse held wiens naam op deze plaat ook prijkt: BOY ECURY, die, gelijk velen bekend, tot de Duitsers, op de belofte hem naar het ouderlijk huis te zullen sturen, indien hij zijn wapenbroeders verried, de moed had te antwoorden: „IN HET HUIS VAN MIJN VADER IS ER GEEN PLAATS VOOR VERRADERS".

Dat de kracht van onversaagdheid, dat de geest van onverwrikte moed, die uit deze woorden straalt, uitgesproken door BOY ECURY, de Arubaan die op 6 november 1944 te Scheveningen werd gefusileerd omdat hij zijn collega's in het dappere Nederland niet heeft willen verraden, heden, op de 4de mei, tot ons allen doordringe bij deze eerbetoon aan alle moedige strijders die wij gedenken".

Opdat wij nimmer vergeten....

De commandant der Mariniers in Savaneta was de volgende spreker. Zijn korte toespraak laten wij eveneens in extenso volgen:

„Vandaag aan de vooravond van de jaarlijkse feestdag ter herdenking van de bevrijding van Nederland worden allentwege herdenkingsplechtigheden gehouden ter nagedachtenis van de gevallenen gedurende de tweede wereldoorlog.

In Nederland gaan duizenden in stille gang naar de talloze monumenten, die er zijn opgericht ter nagedachtenis van hen die de dag der bevrijding mogelijk maakten, doch zelf niet leefden om die dag te zien, omdat zij het hoogste offer gaven.

In de Marinebasis te Den Helder schaart zich het personeel der Koninklijke Marine rondom het monument „Voor hen die vielen", terwijl de Koninklijke Landmacht optrekt naar de historische grond op de Gerbbeweg waar vele soldaten bij de inval der Duitsers in mei 1945 het leven lieten.

Ook de Antillen hebben in de laatste wereldbrand het oorlogsgeweld van nabij meegemaakt. Indrukwekkend is ook de lijst van de gevallenen der Nederlandse Antillen. Zij vielen voor uw kust of kwamen om het leven bij hun werk in dienst van het land en het koninkrijk. Zij vielen ook ver van hier in de krijg ter zee, te land en in de lucht; zij kwamen om in krijgsgevangenschap en in concentratiekampen, of gaven hun leven in het ondergrondse verzet.

In diep gevoeld besef van lotsverbondenheid gedenken wij hen vandaag tesamen, opdat wij nimmer vergeten wat zij deden voor ons en opdat hun offer zal blijven voortleven als een voorbeeld voor ons allen om diezelfde bereidheid op te brengen mocht zulks in de toekomst onverhoopt van ons gevraagd worden. Laten wij goed bedenken, dat de weg die wij thans in vrijheid en welvaart bewandelen, geplaveid werd met hún bloed. Laat ons onze doden blijven eren, opdat zij temidden van ons de plaats behouden die hen toekomt als fakkeldragers van het licht waarin wij leven".

Rustend bij de Vader

Pater C. de Valk, de plaatsvervanger van pastoor J. Burgemeester, die met verlof in Nederland is, hield zijn toespraak in de landstaal en bracht in herinnering hoe nu al weer twaalf jaar geleden de vijand die zonder enige reden als een wilde troep Hunnen de lage landen binnengevallen was, smadelijk verslagen werd. Gepaard echter aan de vreugde hierom gaat de smart om en het medeleven met hen, die hun leven hebben gegeven bij het banen van het pad naar deze vrijheid. Pater De Valk spoorde aan hen niet te vergeten, onverschillig of zij als helden vielen of bij het stille uitoefenen van hun plicht onopvallend en misschien ook zonder getuigen omkwamen.

Wij moeten gedenken en God zal hun het offer van hun leven rijkelijk vergoeden, „want", aldus besloot Pater de Valk zijn toespraak „staat niet in de Bijbel geschreven Zalig zijn zij die ontslapen in de Heer?"

Nadat hierop ds. Schalekamp het Onze Vader gebeden had, en daarop de vlaggen aan de voet van de Willem III toren door Mariniers half-stok gehesen werden, terwijl de gewapende wacht onder commando van de luitenant der mariniers F. P. J. Wolterbeek Muller het geweer presenteerde, werd overgegaan tot de onthulling der gedenkplaat, een handeling, die verricht werd door de wnd. Gezaghebber Croes. Hierop werden de bloemstukken en kransen de een na de ander aan de voet van de gedenkplaat neergelegd. Van de volgende families, instanties en zaken waren er bloemstukken: het B.C., de Koninklijke Marine, de familie S. N. Ecury, de familie H. E. Pereira, de familie Maasdamme, de familie L. M. Velasquez — Verhoeks, de Lago Oil & Transport Co., de Arend Petroleum Maatschappij, de Algemene Vereniging [illegible]



Het moment dat de wnd. Gezaghebber P. Croes het doek voor de gedenkplaat in de torenmuur wegschuift en daarmede de onthulling een feit maakte.

Het moment dat de wnd. Gezaghebber P. Croes het doek voor de gedenkplaat in de torenmuur wegschuift en daarmede de onthulling een feit maakte.

stille gang naar de talloze monumenten, die er zijn opgericht ter nagedachtenis van hen die de dag der bevrijding mogelijk maakten, doch zelf niet leefden om die dag te zien, omdat zij het hoogste offer gaven.

gaan tot de onthulling der gedenkplaat, een handeling, die verricht werd door de wnd. Gezaghebber Croes. Hierop werden de bloemstukken en kransen de een na de ander aan de voet van de gedenkplaat neergelegd. Van de volgende families, instanties en zaken waren er bloemstukken: het B.C., de Koninklijke Marine, de familie S. N. Ecury, de familie H. E. Pereira, de familie Maasdamme, de familie L. M. Velasquez — Verhoeks, de Lago Oil & Transport Co., de Arend Petroleum Maatschappij, de Algemene Vereniging van Nederlandse Reserve-Officieren, de consul van Panama, de Koninklijke Vereniging Onze Vloot, het American Legioen, Voz di Aruba, de Aruba Trading Co. en de Petroleum Workers Federation of Aruba, waarvan de vertegenwoordiger zijn bloemenboeket in de grote krans van de Lago neervleide.

De vertegenwoordiger van het American Legion hield bij het leggen van het bloemstuk namens zijn organisatie nog een toespraak, waarin hij de aanwezigen aanmaande om de gevallenen niet medelijdend te gedenken, want ons medelijden hebben zij vast nooit gewild. Wat zij wel van ons verwachtten is dat wij hun eenzaam achtergelaten geliefden met sympathie omringen. Hierop sprak deze legionnaire een gebed, waarin hij bad om vrijheid en kracht voor de natie om aan zijn beste idealen trouw te blijven. „Ter herdenking van hen die letterlijk alles aan hun land hebben gegeven, die het grootste offer hebben gebracht en gehoor hebben gegeven aan de wens van de Grote Commandant van alle Divisies, staan wij hier het gebogen hoofden in eerbiedige gedenken", aldus besloot hij,

Nadat na de kransleggingen door de tamboer de „last post" was geblazen, was aan de plechtigheid een einde gekomen, een plechtigheid, die zoals de wnd. Gezaghebber reeds in zijn toespraak zei, voortaan op iedere 4de met bij de toren van het oude Fort zal worden gehouden.

Aruba Esso News

VOL. 18, No. 10 PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD. May 18, 1957

Aruba's War Dead Honored



IN HONOR of his fallen son, whose name appears on the plaque, S. N. Ecury lays a wreath at the base of the plaque.

NA HONOR di su yiu cu a muri, kende su nomber ta aparece ariba e plachi, S. N. Ecury ta pone un krans na pia di e plachi.



ROYAL MARINES form a stiff white line during the dedication ceremonies. Their commander, Major V. J. L. Blom, spoke.

MARINIERS Holandes ta forma un derecho linja blanco durante e ceremonianan di dedicacion. Nan comandante, Majoor V. J. L. Blom, a dirigi palabra.

In a hush broken only by whistling fifes and rolling drums, the war dead of the Netherlands Antilles were brought freshly to mind last week. The occasion was the solemn dedication of a plaque in the wall of the Willem III Tower of Fort Zoutman.

Names are inscribed on the bronze plaque, all men of Aruba who fought and died in the late war, who, by means of this monument, will never be forgotten.

Present for the ceremonies, in addition to the acting lieutenant governor, P. Croes, was an honor guard of Marines. At a moment of silent prayer the guard snapped to rigid attention.

After the unveiling by Mr. Croes, floral wreaths from a number of firms and individuals were placed against the wall. President O. Mingus represented Lago at the ceremonies.

Den un silencio interumpí solamente pa zono di fluit y batimento di tamboer, e mortonan di guerra di Antillas Holandes a worde recordá siman pasá. E ocasion tabata dedicacion solemne di un plachi den muraya di Forti Willem III na Oranjestad.

Nomber ta inscribi ariba e plachi di brons, tur hombernan di Aruba cu a bringa y muri den ultimo guerra, kende, pa medio di e monumento aki, lo no worde nunca lubidá.

Presente pa e ceremonianan, ademas di e gobernador interino P. Croes tabata un guardia di honor di mariniers. Na un momento di silencioso conmemoracion e guardia a para na atencion.

Despues di e desvelacion door di Sr. Croes, krans di flor for di algun casnan comercial y personanan a worde poní contra muraya. Presidente O. Mingus a representa Lago na e ceremonianan.



I na e monumento di e heroe hoben Boy Ecury tambe coronanan y flor a ser pone. Aki nos ta mira e respetable tata di e heroe, hunto cu su njeto pone un macuto di flor na pia di e monumento. Sufriendo na man di e enemigonan Boy E cury a declara firme: „Den cas di mi tata na Aruba no tin lugar pa un traidor."......

Monument Gevallenen

(Vervolg van pag. 1)

Vlootpredikant en na een minuut stilte en het spelen van een koraal zal de Vlootaalmoezenier een gebed uitspreken.

Het gebed wordt gevolgd door het spelen van „The last post" door de mariniersfanfare, hetwelk staande wordt aangehoord, waarna Z.E. de Gouverneur, autoriteiten, deputaties, genodigden en het publiek het terrein langs het gedenkteken verlaten. Daarbij zal gelegenheid zijn voor het leggen van kleine bouquetten, waarmede de plechtige herdenking der gevallen voor de ochtend zal zijn geeindigd.

Voor hen, die bloemstukken, kransen, enz., willen leggen, doch dit niet persoonlijk kunnen doen, bestaat gelegenheid deze voor het begin van de onthullingsplechtigheid naar het monument te zenden, waar zij zullen worden aangenomen door een door de kapitein KL ged. b/h Korps Mariniers J. J. Beaujon aan te wijzen persoon en door padvinders bij het gedenkteken zullen worden gelegd. De gehele plechtigheid staat onder leiding van kapitein Beaujon.

Van Openbare Gebouwen en Schepen zullen op 4 mei de vlaggen halfstok worden gehesen.

Het publiek wordt verzocht dit eveneens te doen.

Twee minuten stilte

Van 18.45 uur tot een halve minuut voor 19 uur zullen des avonds de klokken luiden en het publiek wordt verzocht na het eindigen van het klokgelui precies van 19 uur tot 2 minuten over 19 uur stilte in acht te nemen.

Corresponsal Aruba Ned.Ant.Donderdag 2-Mei-1957

DODENHERDENKING OP 4 MEI

Oranjestad. — Zaterdag 4 mei zullen ook op Aruba de in de oorlog gevallenen worden herdacht. Met militair ceremonieel zal in de morgenuren een gedenkplaats worden onthuld welke werd aangebracht in de muur van Fort Zoutman te Oranjestad.

De Mariniers vormen een gewapende wacht. De wnd. Gezaghebber van Aruba en de Commandant van de Mariniers zullen spreken, waarna, onder de tonen van een militaire taptoe de wnd. Gezaghebber de gedenkplaat zal onthullen.

Er worden kransen gelegd, waarna om tien over negen de plechtigheid wordt besloten met het blazen van het signaal „Last Post".

Ter nadere voorbereiding van de plechtigheid zal de wnd. Gezaghebber hedenmorgen een commissie installeren, waarin zitting nemen de Majoor der Mariniers Blom, erevoorzitter, N. A. Piña Lampe, voorzitter en de heren Lope Beaujon en H. A. Kemmink.

Een verslag van de plechtigheden zal door beide radiostations worden uitgezonden.

Gevallenen van de Nederlandse Antillen gedurende de Tweede Wereldoorlog

Anthony, M. R.
Belt, J. W. van den
Bernabela, H. G.
Bernabela, H. P.
Bernabela, L. E.
Boekhoudt, J. P.
Boom, U.
Capello, F. L.
Charlouis, M. Th.
Cicilia, C. B.
Clarinda, N. A.
Coffi A. C. P.
Coffi, J. C.
Constancia, T. M.
Cornett, J. S.
Daanchi, J.
Debrot, Ch. M.
Dembrooke, J. O.
Dijkhoff, P.
Doran, G. I.
Dortalina, J. L.
Dunlock, J. W.
Ecury, S. J. R.
Emerenciana, L. N.
Emnes, C. L.
Forbes, H. J. H.
Fridael, L. H.
Goedgedrag, P. V.
Goeloe, J. D.
Gorsira-Gorsira, M.C.B.
Granger, A. D.
Haayen, J. F.
Hart, J. A.
Hartlief, T.
Haseth-Gorsira, M.C.B. de
Have, A. G. ten
Have, G. ten
Have, K. ten
Have, N. ten
Hecker, G.
Hoeven, C. van der
Hoeven, M. A. van der
Hooker, W. O.
Hommerson, A. G.
Isijk, M. B.
Janga, D. G.
Janga, N. Th.
Jansen, E. J.
Jansen, H. G.
Jong, K. de
Joosse, P.
Knevel, A. M. W.
Kooyman, L.
Kraal, B. C.
Landenga, J.
Landenga, U.
Laveist, E. E.
Layto, J. M.
Leito, B. F.
Lepelaars, J.
Lepelaars, L. W.
Linde, J. van der
Linzey, E. N.
Lodrigo, H. L.
Lourens, M. M.
Lynch, D. K.
Maagd, D. A. C. de
Maas, F. A.
Maasdamme, J. E. M.
Maduro, G.J.L. (RMWO)
Manuela, G. A.
Marchena, R. C.
Martes, C. R.
Martijn, D.
Martijn, H. B.
Martijn, O. D.
Martijn, Th. F.
Martina, A. B.
Martina, P. A.
Martis, H. N.
Matrona, E. A.
Matrona, M. R.
Maxwell, J. A.
Mechelen, C. A. van
Mol, J. J.
Muller, G.A.L. Statius
Muller, J. A.
Neeleman, W.
Nijdam, A.
Palm, A. J. de
Palm, H. de
Panneflek, F. M.
Pieter, A. G.
Pietersz, J. S. R.
Pourier, D. H. P.
Putten, J. C. van
Rafael, Ch. B.
Richardson, G. R.
Rosalina, J. B.
Rosaria, W. F.
Rozeboom, S.
Scheelbeek, A. H.
Scherptong, L. B.
Serberie, S. M.
Smiet, L. E.
Smit, C.
Stelk, E. A. J.
Stoel, A. Th.
Thielman, J. G.
Thodé, A. F.
Thodé, S.
Tjie Tjie, P. B.
Tromp, B.
Verhey, J.
Verhoeks, A. F.
Vogelzang, J.
Vries, J. de
Wensing, H.
Wensing-Hesseling M. G.
Wensing, M. T. H.
Wessels, J. V.
Wijngang, M. D. J.
Winfield, W. A.
Winklaar, A. C.
Winklaar, A. I.
Wilson, C. A.
Wilson, J.
Woods, A. D.
Woods, H. S.

Fouten op de gedenkplaat

(Van onze redactie op Aruba)

ORANJESTAD, 3 mei. — Het is wel een heel merkwaardige zaak, om niet te zeggen een droevig verschijnsel, dat de naam van Aruba's grote verzetsstrijder en vrijheidsheld uit de Tweede Wereldoorlog op de gedenkplaat, die de 4e mei a.s. plechtig onthuld zal worden, verkeerd geschreven is. Inplaats van **S.J.A. Ecury** staat er op de plaquette n.l. **S.J.R. Ecury.** Het is van harte te hopen dat de autoriteiten een modus zullen weten te vinden om de fout nog vóór de onthulling op de 4e mei te corrigeren.

De plechtigheid bij het oude fort

(Van onze redactie op Aruba)

ORANJESTAD, 3 mei. — Naar wij nog vernemen, zal de plechtige onthulling van de gedenkplaat met de namen van de tijdens de Tweede Wereldoorlog omgekomen Antillianen door beide Arubaanse radio's worden uitgezonden. Voorts werd ons nog medegedeeld, dat na de toespraken van de wnd. Gezaghebber en de commandant der mariniers op Aruba, ook nog enkele woorden gesproken zullen worden door pater C. J. de Valk van Playa, waarna de Vlootpredikant ds. L. J. Schalekamp een gebed zal uitspreken.

Awe nochi dos minuut di silencio di siete or te dos minuut pasa di siete

ORANJESTAD.— Na e ocasion cu awe ta dia di conmemoracion di mortonan, na tur edificio di gobierno bandera nan lo ta hiza half stengel awe henter dia y tambe di siete or te dos minuut despues di siete lo tin dos minuut di silencio pa conmemora esnan cu a cai den e dos guerranan mundial.

Pa avisa pueblo cu ta cerca siete or tur e klok nan lo cuminsa bati foi cinco pa siete te mitar minuut prome cu siete or.

Durante di e dos minuut di silencio ta suplica tur hende, na unda cu bo ta, di laga trabao para un rato, keda para si ta cana bo ta cana, parkeer bo auto canto di caminda, si ta rato, maske bo ta discutiendo algu rato, mas cu bo ta discutiendo algu masha interesante, y muchanan tambe mester stop di papia.

Solamente dos minuut pa conmemora esnan cu a muri pa nos libertad.

Diario "Arubaanse Courant. Zabado 4 de Mayo-1957.

CoresponsalAruba.
Zaterdag Mei 4-1957
AMIGOE DI CURACAO

...or de school-Sport Park

De Herdenking der Gevallenen

Oranjestad. — De plechtigheden ter herdenking van de gevallenen werden vanmorgen ook bijgewoond door delegaties van het Amerikaans Legioen van oud-strijders. Behalve de reeds aangekondigde kransleggingen werd ook door de voorzitter en secretaris van Onze Vloot een krans gelegd. Om het plechtig gebeuren bij de Willem III toren komen wij in onze editie van maandag uitvoerig terug.

De herdenking der Gevallenen

Oranjestad. — In aansluiting op het bericht over de herdenking der gevallenen en de onthulling van een gedenkplaat op zaterdagmorgen a.s., vernemen wij, dat ook de Z.E. Pater de Valk, pastoor van Oranjestad zal spreken en dat het gebed zal worden gezegd door de vlootpredikant, ds. Schalenkamp.

In de morgenuren zullen voorts alle kerkklokken van vijf voor zeven tot zeven uur luiden en zal daarna twee minuten stilte worden betracht. Van de openbare gebouwen zal half stok worden gevlagd.

In de gepubliceerde lijsten van gevallenen is het ons opgevallen, dat de initialen van de jeugdige Arubaanse held Segundo J. A. Ecury verkeerd zijn vastgelegd. Het is te hopen, dat de organisatoren van de herdenkingsplechtigheden, hier zowel als op Curaçao er in zullen slagen nog voor de onthulling van de plaquettes deze fout te corrigeren. Het zou zeer pijnlijk zijn, indien deze fout niet tijdig, voor de onthulling kan worden hersteld.

FOUTNAN RIBA E PLAATCHI CONMEMORATIVO

ORANJESTAD. — Ta un asunto basta stranjo pa no bisa tristù cu nomber di Aruba su mas grandi heroe den ultima guerra mundial riba e plaatchi conmemorativo cual lo worde desvela dia 4 di mei proximo. ta skirbi robes. Na lugar di S.J.A. Ecury ta para riba e plaatchi S.J.R. Ecury. Ta di spera sinceramente cu e autoridadnan concerniente lo hanja un moda pa laga drecha e fout aki prome cu e desvelacion dia 4 di Mei.

ARUBA herdacht de doden van Wereldoorlog II

Gedenkplaat onthuld met namen der gevallenen

Oranjestad. — In aanwezigheid van familieleden van gevallenen en vele autoriteiten, werd zaterdagmorgen met militair ceremonieel de gedenkplaats onthuld, waarop de namen van hen, die in wereldoorlog zijn gevallen. De genodigden vonden een plaats op een gereserveerd gedeelte. Links stond een gewapende wacht en rechts een deputatie van de Mariniers.

Precies om negen uur opende de heer Nicolas Lampe, die verder ook als ceremoniemeester optrad, de bijeenkomst.

De wnd. Gezaghebber, de heer B. Croes zeide onder meer:

Diep in het menselijk wezen zit een drang geworteld om zijn doden te eren.

Bij het heengaan van een burger komt de herdenking en eerbetoon van zijn bloedverwanten, vrienden en kennissen. Bij het sneuvelen of in de strijd vallen van een burger evenwel, wordt dit eerbewijs een algemene uiting, een algemene uitdrukking van medeleven van het hele volk, jegens diegenen die hun leven hebben geschonken bij de bescherming en verdediging van een algemeen goed: ons vaderland, ons moederland, ons welzijn, onze democratie, onze vrijheid, ons eigen leven en bestaan.

Heden de 4de mei zijn wij hier gekomen met het dubbele doel om een gedenkplaat ter nagedachtenis van onze gevallenen te onthullen en tevens om de herdenkingsplechtigheid zelf hier ter plaatse te houden.

Onze broeders en beschermers de Mariniers, hebben in het verleden de vlam aan gehouden en deze dag, jaar in jaar uit met militair eerbetoon in Savaneta herdacht.

Thans hebben wij een eenvoudige gedenkplaat op een eenvoudige historische muur, genaamd naar de grootvader van onze Vorstin — hiervoor gekozen en op deze plaats, met de medewerking van onze strijdkrachten, zullen wij ieder jaar terugkomen om hen te eren die ons vóór zijn gegaan in een verschrikkelijke strijd tussen het onmenselijke en barbaarse enerzijds en de menselijke waardigheid anderzijds. En **deze** plaat **en deze** namen zullen tot ons, tot iedere voorbijganger spreken, en wij zullen in gebed tot den Hoge smeken om hun zielerust. En deze gedenkplaat en deze namen zullen ons inspiratie geven om op ieder ogenblik en bij iedere omstandigheid te blijven strijden in de grote strijd van het goede tegen het kwade.

Ik kan niet eindigen zonder in herinnering te brengen de kloeke, onsterfelijke woorden van een Arubaanse held wiens naam op deze plaat ook prijkt: BOY ECURY, die, gelijk velen bekend, tot de Duitsers, op de belofte hem naar het Arubaans ouderlijk huis te zullen sturen, indien hij zijn wapenbroeders verried, de moed had te antwoord: "IN HET HUIS VAN MIJN VADER IS GEEN PLAATS VOOR VERRADERS".

Dat de kracht van onversaagheid, dat de geest van onverwrikte moed, die uit deze woorden straalt, uitgesproken door BOY ECURY, de Arubaan die op 6 november 1944 te Scheveningen werd gefusilleerd omdat hij zijn collega's in het dappere Nederland niet heeft willen verraden, heden, op de 4de mei, tot ons allen doordringe bij dit eerbetoon aan alle moedige strijders die wij gedenken.



Gezaghebber Croes onthult de gedenkplaat in de muur van toren Willem III.

Nadat de heer Croes zijn rede in het Papiaments herhaald had sprak de commandant der Mariniers, Majoor Blom, die onder meer opmerkte, dat niet alleen Nederland, maar ook de Antillen hun gevallenen hebben. In een diepgevoeld besef van lotsverbondenheid, gedenken wij hen vandaag, opdat wij nimmer vergeten wat zij deden vóór ons en opdat hun offer zal blijven voortleven als voorbeeld voor ons allen om diezelfde bereidheid op te brengen, mocht zulks in de toekomst onverhoopt van ons gevraagd worden, aldus de heer Blom. Hij besloot met de woorden "Laten wij goed bedenken, dat de weg, die wij thans bewandelen in vrijheid en in welvaart geplaveid is met hun bloed. Laat ons onze doden blijven eren, Opdat zij temidden van ons de plaats behouden, die hen toekomt als fakkeldragers van het licht, waarin wij leven.

Pater de Valk herdacht op zijn beurt de doden en herinnerde aan de christelijke plicht om altijd dienstbereid te zijn. Zalig zijn zij die in de Heer sterven.

Ds Schalenkamp sprak het Onze Vader uit, waarna de commandant van het Amerikaans legioen van oudstrijders een rede hield, waarin hij de gevallenen eerde. Wij beloven hen, die ons voorgingen, trouw aan hun idealen voor vrijheid en vaderlandsliefde.

Er viel hierop over het pleintje een stilte, waarna de vlagen voor en op de toren door Mariniers halfstok werden gehesen. De gewapende wacht bracht de voorgeschreven eerbewijzen en door tamboer en pijper werd de vaandelmars geblazen.

De heer P. Croes onthulde vervolgens de gedenkplaat, waarna kransen werden gelegd namens het Bestuurscollege, en de Koninklijke Marine. Familieleden legden kransen namens de families S. N. Ecury, H.E. Pereira, Maasdamme en L. M. Velsquez-Verhoeks. Vervolgens werden er bloemen en kransen geplaatst aan de voet van de gedenkplaat door de Lago Oil & Transport Co, de Arend Petroleum Co.

De Koninklijke Vereniging Onze Vloot, De Algemene Vereniging van Reserve Officieren, de Consul van Panama, Voz di Aruba, de Petroleum Workers Federation of Aruba en de Aruba Trading Co.

Met een plechtig "Last Post", het aloud Marinierssignaal kwam een einde aan deze in zijn eenvoud indrukwekkende plechtigheid.



De vader van de jeugdige held Ecury legde samen met zijn kleinzoontje een krans. Toen de vijand Boy martelde antwoordde hij slechts "In het huis van mijn vader wonen geen verraders"........

74STE JAARGANG 9807 ZATERDAG 4 MEI 1957

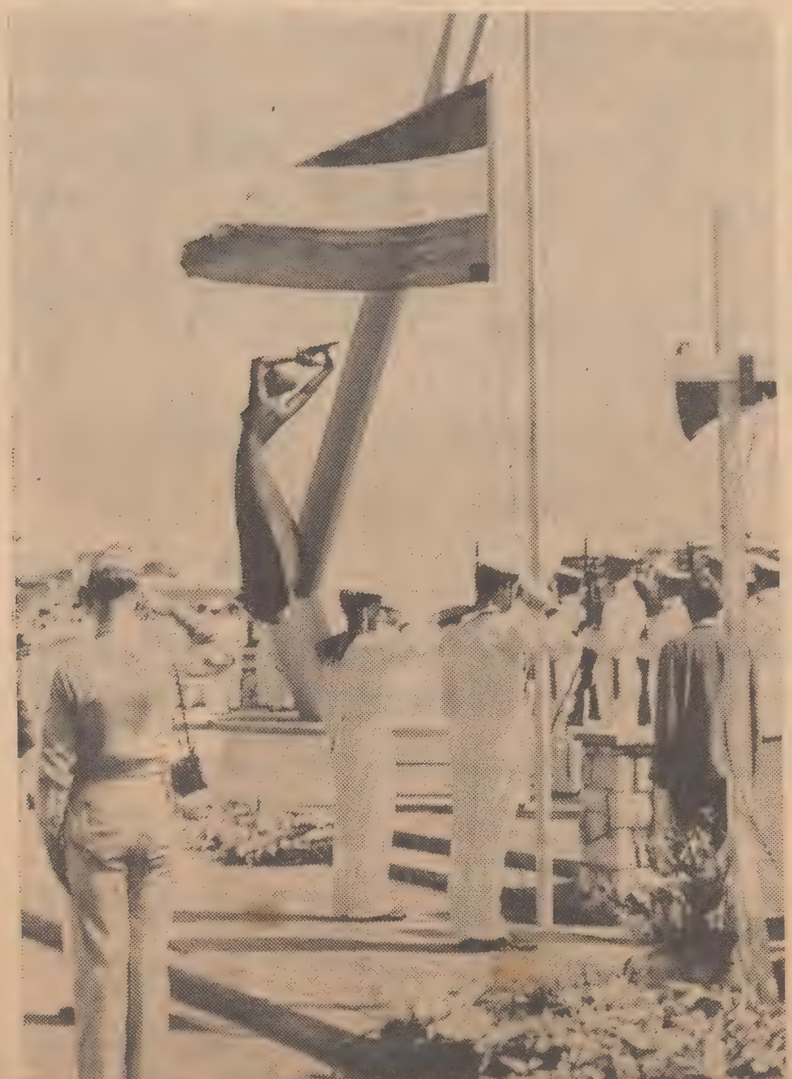
Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: A. G. Jansen Kantoor: Conscientiesteeg 27—29 Telefoon: Redactie [illegible] Advertenties: 23550 Abonnementen en Bezorging: 24399 Uitgave: N.V. Paulus Drukkerij, Willemstad, Curaçao

ONTROERENDE HERDENKING VAN DE GEVALLENEN

Bevolking van de Nederl. Antillen schenkt prachtig MONUMENT



Een ontroerende plechtigheid was het halfstok hijsen van de vlaggen, hetgeen door matrozen werd verricht. Tijdens deze plechtigheid werd ook een doodse stilte in acht genomen.

Traditie der dodenherdenking zal worden voortgezet

In een ontroerende en mooie plechtigheid werd hedenmorgen het nieuwe monument voor de gevallenen onthuld door Z. E. de Gouverneur en werden de gevallenen van de Nederlandse Antillen in de tweede wereldoorlog herdacht.

Direct na de aankomst der Gouverneur werd door de mariniersfanfare het „Wilt heden nu treden" gespeeld, waarna Sjon Kai Winkel, als voorzitter van de Stichting ter herdenking van in de tweede wereldoorlog gevallenen van de Nederlandse Antillen het monument aan de Gouverneur ter onthulling aanbood. Sjon Kai herinnerde aan de geschiedenis van de totstandkoming van het monument. Reeds op 21 november 1945 kwam men hiertoe voor het eerst bijeen. Hij sprak zijn dankbaarheid uit voor de medewerking die de stichting, welke op 20 juli '54 was opgericht, allerwege heeft mogen ondervinden. Hierna verzocht hij aan Z. E. de Gouverneur het monument te onthullen.

Onthulling

Z.E. de Gouverneur onthulde hierna het monument door het doek, dat de vrouwenfiguur bedekte weg te nemen. Tijdens dit moment werd tweemaal het koraal „God onze hulp" gespeeld. De aanwezigen, waaronder de vele familieleden der gevallenen, ontblootten het hoofd en de militairen stonden stram in de houding. De gouverneur bracht het militaire saluut.

Hierna werden onder de tonen van de vaandelmars, gespeeld door de tamboers en pijpers van het 3e Infanterie Bataljon Mariniers de vlaggen halfstok gehesen. De minister president sprak hierna een herdenkingsrede uit, welke wij hieronder volledig weergeven.

Nu ik na de onthulling van het monument, waaromheen wij allen geschaard zijn, tot U mag spreken, gevoel ik mij vóór alles geroepen woorden van dank te richten tot de Stichting, die het initiatief heeft genomen om te ijveren voor de oprichting van een monument voor degenen, die in de laatste wereldoorlog zijn gevallen.

Hoe schoon, hoe treffend dit monument zich ook aan ons moge voordoen, hoezeer het ook moge bijdragen tot de culturele waarden van ons land, mijnheer de Voorzitter van de Stichting, voornamelijk echter ben ik U en Uw medewerkers dankbaar, dat U — met de hulp van anderen — een zinvolle gedachte tot blijvende uiting heeft weten te brengen. De gedachte, dat zij, die gevallen zijn, dat zij, die voor ons leven, ons recht en onze vrijheid het hoogste offer brachten, niet verloren mogen gaan in een vervagend verleden, doch tot ons teruggebracht dienen te worden als zinnebeeld van de hoogste menselijke waarden, zó eerbied afdwingend en opwekkend tot onze eigen bereidheid tot het grote offer, indien de omstandigheden dit van ons zouden vergen.

Hielden velen van ons tevoren de herinnering aan de gevallenen in hun hart besloten, tháns wordt U allen hier aanwezig tot nagedachtenis bewogen door het ceremonieel aan de voet van dit monument. Daarbij moeten we bedenken, dat het niet alleen wij zijn, die ter nagedachtenis aan de gevallenen bijeenkomen. Welhaast alle landen rondom ons en die veraf gelegen zijn eren en herdenken hun landgenoten, die op het veld van eer heengingen.

Want beseft niet een ieder, dat zovelen van hen bezield waren door de kracht van het ideaal de medemens voor de ondergang van zijn beschaving te redden. De beschaving van de landen overzee, onze beschaving en Uw beschaving, zij bestaan voort en kunnen uitgroeien mede dank zij het zegevieren in een strijd, waarin zij zulk een groot aandeel hadden.



Shon Cai Winkel, voorzitter van het comité, spreekt Z.E. de Gouverneur en verdere aanwezigen toe en verhaalde de geschiedenis van het tot stand komen van het monument.

Het zojuist onthulde monument bevindt zich op Curaçao, eilandgebied van de Nederlandse Antillen, stil weerspiegeld in het water van het Waaigat. Telkenjaren zullen wij ons hierheen begeven, doch wij mogen ons niet beperken tot de herdenking der gevallenen van Curaçao alleen. Mijn gedachten gaan uit naar al de onzen uit de Nederlandse Antillen, die gedurende de laatste wereldoorlog vielen, naar onze gevallen Rijksgenoten en naar de gevallenen van de andere volken, die alleen tezamen als broeders de strijd schouder aan schouder streden. Telkenjare zullen wij zo enige ogenblikken verwijlen ter nagedachtenis van hen die vielen als militair, als zeeman of als burger in andere hoedanigheid. Enige ogenblikken slechts van een lange spanne tijds, terwijl hun daden door de dagen heen hun waarde blijven behouden, als waren zij onsterfelijk.

Ik zou hun allen dank willen toeroepen voor hun kracht, hun moed, hun trouw of de grootheid van hun daden. Doch moge het dan de echo zijn van mijn woorden, welke weerklank vindt in het rijk, waar zij thans verblijven.

De nabestaanden, hier aanwezig of elders, zullen mét ons vervuld zijn van dezelfde gedachten. Daarbij echter is een intens verdriet hun deel. Laten wij medeleven met wat het lot hun bracht, opdat zij zich gesterkt kunnen gevoelen in de berusting.

Tevoren vond de jaarlijkse herdenking van de gevallenen plaats op de Marinebasis alhier. Reeds tweemaal genoot ik het voorrecht daarbij in mijn huidige functie tegenwoordig te zijn. Het stemt tot grote voldoening, dat de Commandant der Marinestrijdkrachten hier te lande het voorstel heeft gedaan de plechtige herdenking der gevallenen in den vervolge op deze plaats te houden. Ik zeg hem daarvoor gaarne dank. Daarmede wint dit nieuwe monument aanzienlijk in betekenis zowel voor landgenoten als Rijksgenoten. De reeds gevormde traditie der jaarlijkse plechtigheid op de Marinebasis wordt op deze plaats voortgezet om uit te groeien tot een traditie voor al degenen onder ons, die de eerbied voor hetgeen door anderen met algehele zelfopoffering werd verricht gevoelen als een plicht.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik de wnd. Gezaghebber te verzoeken om het onderhoud en de verzorging van dit monument wel op zich te willen nemen.

Ook wil ik hem verzoeken mijn dank aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Curaçao te betuigen voor de medewerking welke dit College aan de totstandkoming van dit monument heeft verleend.

Ik dank U voor Uw belangstelling.

De waarnemend gezaghebber van het eilandgebied Curaçao beschouwde het als een voorrecht het verzoek van de minister-president. „Ik gevoel het als een eer dit monument onder mijn hoede te mogen hebben en geef U de verzekering dat het bestuur van het eiland alles zal doen om dit monument te behouden en te bewaren".

De mariniersfanfare speelde hierna uit Valerius' Gedenkklanken het Gebed. Toen kwam het bevel tot gewapend appel en werd het volkslied Wilhelmus gespeeld, dat door de menigte staande werd aanhoord.

Na het Wilhelmus legde Z. E. de Gouverneur met de minister president Jonckheer een prachtige krans bij het nieuwe monument. Toen volgde een bloemenhulde die uniek genoemd kan worden voor Curaçao. Bloemen werden aangedragen door

(Vervolg naar pag. 5)



Na de plechtigheid defileerden de aanwezigen langs het monument en de plaat met de namen der gevallenen. Velen namen deze gelegenheid te baat om een eenvoudig bloemstuk aan de voet van het monument te leggen.



De onthulling van het monument geschiedde door Z.E. de Gouverneur. Hier ziet men het moment van de onthulling. Het monument en de plaat met namen werden tegelijkertijd door één handbeweging onthuld.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — MAANDAG 6 MEI 1957 — No. 2820

Aruba a recorda e Victimanan di ultimo Guerra na Toren di Forti Bieuw

„Laga nos sigui honra nos fallecidonan pa nan conserva nan lugar den nos centro cual ta toca nan como cargadornan di antorchanan di e luz meimei di cual nos ta biba"

ORANJESTAD.— Aruba a recorda Diasabra mainta di un manera solemne y impresionante e victimanan Antillano cu a muri den guerra mundial number dos. Y mientras palabranan serio y amonestador tabata worde pronuncia, e flornan y kransnan na cantidad tabata tambe recorda nos na e alegria frenitico di libertad. Un muraya bieuw di forti, flornan bunita di color, recuerdonan triste, ehemplonan inspirativo.

Den e numeroso invitadonan cu tabata presente, nos a mira S. E. Minister F.J.C. Beaujon, Gezaghebber interino P. Croes y deputadonan E.O. Petrona y I. de Cuba. Ademas majoor di mariniernan V.J.L. Blom, commissaris di polis mr. H. C. Willemsen, sr. O.S. Mingus na nomber di directiva di Lago y sr. y sra. S.N. Ecury, ademas hopi otro miembronan di famianan di e Antillanonan cu a fallece den ultimo guerra mundial. Ademas representantenan religioso, hopi hoofdnan di dienst, miembronan di Cuerpo Consular, delegacionnan di Sociedad di Reserve Officieren, American Legion y Public Relations Department di Lago, hunto cu hopi otro personanan mas.

En adelante tur anja.

Exactamente 9 or Gezaghebber interino P. Croes a ocupa e tribuna dilanti di entrada di e toren y banda di e plaket cu tabata tapa cu panja pretu. E siguiente palabranan ela dirigi no solamente na e invitadonan y tur e numeroso personanan cu a bin presencia e acto, pero tambe na e cantidad di hendenan cu tabata sinta na radio na cas siguiendo e ceremonianan:

„Hundo den su curazon hende ta sinti un forza cu ta hacie honra y recorda su mortonan.

Ora un ciudadano muri e demostracion di honor y e conmemoracion akì ta bini di su famia, su amigu y su conocirnan. Ora un ciudadano muri den campo di bataja, en cambio, e homenahe aki ta bira un expresion general, un demostracion general di simpatia y duelo di henter pueblo pa cu esnan cu a laga nan bida e proteccion y defensa di loke ta un propiedad general, di un y tur: nos patria, nos madre patria, nos bienestar, nos democracia, nos libertad, nos propio bida y existencia.

Awe, dia 4 di Mei, nos a bini aki cu e doble obheto di inaugura un plaket conmemorativo na memoria di nos victimanan di guerra y, n'e mes un tempo, pa hiba a cabo aki mes e solemnidad conmemorativo.



Gezaghebber interino P. Croes ta kitando e velo cu tabata cubri e plaatchi conmemorativo den muraya di forti y cu esei a efectua e desvelacion.

Nos rumannan y protectornan, Mariniernan, a tene den pasado e vlam cendi y a conmemora e dia aki, anja tras anja, cu honornan militar na Sabaneta kamp.

Awor nos a scohe p'esaki un plaket sencijo, poni riba un muraja historico sencijo — cu ta hiba e nomber di wela di nos Reina stima Juliana — y n'e luga aki, cu cooperacion di nos forzanan militar, nos lo bini tur anja pa recorda esnan cu a bai prome cu nos, lagando nan bida den e terrible lucha di un banda loke ta barbaro y inhumano y otro un banda dignidad di ser humano.

E plaket y e nombernan aki lo tin un elocuente significacion pa nos tur, pa cada un di nos cu pasa aki dilanti y lo nos hiza nos wowo reza Dios Todopoderoso pa nan sosiego. Y e plaket y e nombernan ey lo duna nos inspiracion pa, na tur momento y tur circunstancia, continua luchando den e gran lucha di bon contra malo.

Mi no por termina sin haci mencion di e palabranan valiente y inmortal di un heroe kende su nomber tambe ta graba den e plaket aki, Boy Ecury,

kende manera nos tur sabi, contestando na alemannan cu a primintie di laga bini Aruba back na cas di su hendenan basta cu el a traiciona su companjeronan, a sclama heroica y valientemente: „DEN CAS DI MI PAPA NO TIN LUGA PA TRAIDOR".

Laga e espiritu indomable y e forza di e valor cu e palabranan aki ta encerra, palabranan expresa pa Boy Ecury, e Arubiano cu a ser fusila dia 6 di November di 1944 na Scheveningen, pasobra el a nenga di traiciona su valiente companjeronan na Hulanda, drenta, penetra den nos tur, den nos curazon, den nos alma, riba un dia manera esaki, 4 di Mei, riba cual nos ta conmemora nos valiente, y nos heroico combatientenan".

Pa nos no lubida hamas...

Commandant di Mariniernan na Savaneta, majoor Blom, tabata e siguiente orador. Ela exprese manera ta sigui:

„Awe na vispera di e fecha di fiesta di recordacion di libertacion di Hulanda na tur parti ceremonianan ta worde tene pa recorda memoria di esnan cu a cai den ultimo guerra mundial.

Na Hulanda miles di hende ta bai na e numeroso monumentonan eregi pa recorda memoria di esnan cu a haci e dia di liberacion bira posibel, pero cu nan mes no a keda bida pa nan mira e dia ei pasobra nan a haci e sacrificio mas grandi.

Den Marinebasis na Den Helder e personal di Marina Real ta bai na e monumento „Pa esnan cu a cai", mientras cu Koninklijke Landmacht ta bai na e tereno historico na Grebbeberg caminda hopi soldanan a perde nan bida durante di e invasion Aleman.

Antillanan tambe a pasa pa e ultimo guerra di serka. Ta impresionante e lista di esnan cu a muri di Antillanan Neerlandes. Nan a muri dilanti di nan costa of nan a muri na nan trabao den servicio di e pais y e reinado. Tambe nan a muri leuw for di aki den lucha na laman y den aire; nan a muri den prison of den campo di concentracion of den ondergrond.

Cu e sentimento profundo di union den e mes suerte nos ta recorda awe tur hunto, pa hamas nos no lubida loke nan a haci pa nos y pa nan sacrificio keda biba como un ehemplo semper pa nos por tin e mes un voluntad di haci mescos si yega e momento cu esei ta necesario. Laga nos corda bon cu e caminda cu awe nos ta sigui den libertad y bienestar, ta cu nan sanger e caminda ei a worde muha. Laga nos sigui honra e fallecidonan ei, a fin cu den nos centro nos conserva e lugar cu ta pertenece na nan como esnan cu ta carga e antorchanan di e luz den cual nos ta biba".

Soseganndo den nos Tata.

Pader C. de Valk kende a keda na lugar di pastoor J. Burgemeester kende ta cu verlof na Hulanda, a pronuncia e siguiente palabranan:

„Diez dos anja a pasa, cu nos ta corda awe e dia di alegria cu e nacion bicendario cu a ataka nos patria, a perde e gera y a pidi di stop e ferocidad, pasobra e no por a bringa mas. Tabata un dia di alegria, cu e sufrimento a caba. Ma mes ora nos a recorda tur e hendenan, cu a duna nan bida pa libra nan prohimo di tur malo di nos enemigonan.

Diez y siete anja pasa un bicinja a ataka nos tera na un moda di traidor, cu a pusha nos den gera, cu nunca nos no tabata kier. Nan a perde e gera, cu nan tabata kier. Nos a gana e gera, cu nos no tabata gusta. Ma nos cordamento mester ta di un manera cristian y nos ta corda mas tanto awe tur e hendenan cu a sufri y a perde nan bida pa juda nan prohimo.

Na promer lugar nos ta recorda e hendenan, e heroenan cu arma den nan man a juda nan patria, cu a juda nos Reina bienstima, pa defende tur contra e iniquidad, cu otronan a trece riba nos; pa defende e hendenan na tur caminda, unda e judanza tabata necesario.

Maske nos tera tabata ocupa pa e enemigo, nos tera tabatin mester di nos judanza, unda cu nos tabata por. Nos hendenan di Antillas Neerlandes a juda den tur trabao di gera. Nan a risca nan bida riba lamar, maske semper tabatin peligro di submarinonan. Nan a risca nan bida, nan a juda nan prohimo, cu tabata sufri, y hopi hende a muri. Dios a tuma nan sacrificio di nan bida y Dios ta recompensa e trabao cu peligro pa bienestar di otro hende. Y awor nos ta recorda nan pa tur e molester trabahoso te na fin di nan bida.

Nos ehercito, cu no tabata na Holanda, a haci tur sorto di trabao, sea riba tera, sea riba lamar. Nan a prepara tur cos, cu na ora di a armisticia nan por juda e pueblo, cu a sufri asina tanto.

Larga nos corda riba tur miseria na Holanda durante e gera ora e enemigo a horta tur cuminda y manda esai na su



Esaki ta un bista general di e ceremonianan conmemorativo di e victimanan di ultimo guerra mundial Diasabra mainta serka di forti Willem III na Oranjestad. Net nan ta poniendo un bouket mas hunto cu e tantonan cu a worde deposita ei

tera pa tene nan famia calmo y keto, y larga nos paisanonan den hamber. Laiga nos corda tur e hendenan, cu a sufri y muri den camponan di concentracion cu den diferente ocasion tabata pa motibo di nan religion.

Apenas e gera a caba cu tur tabata pensa riba nan prohimo. Nos tur a juda en cuanto nos tabata por. y e defuntonan nos tabata corda, y nos ta repeti awe: FELIZ E MORTONAN CU TA SOSEGA DEN SENJOR".

Despues Ds. L. Schalekamp a tene un oracion y e Mariniernan a hisa e banderanan halfstengel ariba y na pia di toren Willem III, mientras cu un warda arma bao di comando di luitenant di mariniernan F.P.J. Wolterbeek Muller a presenta scopet, a yega e momento di desvela e plaatchi conmemorativo, cual acto a worde efectua door di Gezaghebber interino Croes. Seguidamente e boeketnan di flor y e kransnan a worde deposita na pia di e plaatchi. Tabatin boeket di e siguiente famianan, instancianan y negoshinan: B.C., Koninklijke Marine, familia S.E. Ecuri, familia H. E. Pereira, familia Maasdamme, familia I. M. Velasquez-Verhoeks, Lago Oil & Transport Co., Arend Petroleum Maatschappij, Algemene Vereniging van Nederlandse Reserve-Officieren, Consul di Panama, Koninklijke Vereniging Onze Vloot, American Legion, Voz di Aruba, Aruba Trading Company, Petroleum Workers Federation of Aruba, di cual su representante a deposita e boeket den e krans grandi di Lago.

E representante di American Legion a tene un speech na momento di a pone e boeket na nomber di su organizacion, den cual ela suplica e presentenan di no recorda esnan cu a muri cu duele, pasobra esei ta sigur cu nunca nan no tabata kier. Loke si nan tabata spera di nos ta cu nos rondona esnan stima cu nan a laga atras cu simpatia. Despues e legionnaire aki a haci un oracion den cual ela roga pa libertad y forza pa e nacion pa e keda fiel na su mihor idealnan. „Pa recordacion di nan cu di perde mes a duna tur cos pa nan tera, cu a haci e sacrificio di mas grandi y a tende e voluntad di e Gran Comandant di tur Divisionnan, awe nos ta para aki cu cabes baha recordando respetuosamente", asina ela termina su palabranan.

Despues di e ponementu di kransnan e tamboer a toca „last post", e ceremonianan a yega na nan fin, un solemnidad cu manera Gezaghebber a bisa caba den su speech, den futuro tur 4 di Mei lo worde tene serka di e Forti bieuw.



Sr. S.N. Ecury tata di e heroe Arubiano Boy Ecury durante ultimo guerra mundial, tabata un di e prome personanan cu Diasabra mainta a pone un krans serka di e plaket. Su nieto Boy Ecury, jiu di sr. Nicky Ecury, y yama pa e „Boy grandi", ta asisti sr. S.N. Ecury.

3 MEI 1957

Conscientiesteeg No. 35
Telefono 3548
Box 12, Curaçao

Piso Arriba — Kun[illegible]

LA UNION

Semanario Catolico na Interes di Pueblo.
Editá pa „Curaçaosche R. K. Volksbond".

Imprimi na
N.V. Paulus-Drukkerij.
Curaçao

Aviso [illegible]ikonan mester to firmá i dirigi na
[illegible]ins di C. R. K. Volksbond
[illegible]nai tardá Dia Razon mainta
9 or'

Telef. 2.3548
P.O. Box 12

Representantes pa Estado[illegible] Unidos di America
M. D. Bromberg & Associa[illegible]es, Inc. 19 to 25 West
44th Street [illegible]ew-York
N.Y.

Tweede Wereldoorlog.

Om dit denkbeeld te realiseren, werd destijds een stichting gevormd, waarvan het dagelijks bestuur bestaat uit de heren C. N. Winkel voorzitter, J. W. P. Peiliker secretaris, J. E. Mauricio penningmeester, en A. A. van der Meulen, ir H. de Kiewit en mr P. G. Hooghoudt leden. Door verschillende giften werd de Stichting in staat gesteld een zeer fraai monument van hoge artistieke waarde op te richten.

Het door de beeldhouwer F. Carasso gemaakte bronzen beeld zal dezer dagen op het voetstuk worden geplaatst en ook zullen de bronzen platen in de muur worden aangebracht, op welke de namen van de gevallenen zijn vermeld.

Gelijksoortige platen zullen op geschikte plaatsen op de andere 5 eilanden der Nederlandse Antillen worden aangebracht.

De plechtige onthulling van het monument zal geschieden op de betekenisvolle dag van 4 mei, de dag van de herdenking der gevallenen, door Z.E. de Gouverneur der Nederlandse Antillen des morgens om 9 uur.

Aan de plechtigheid zal worden deelgenomen door eenheden van het Commando der Zeemacht in de Nederlandse Antillen bestaande uit: a) een gewapende wacht van 1 peloton mariniers, gevormd uit 24 mariniers en 1 pelotonscommandant; b) de tamboers en pijpers van het 3e infanterie-bataljon mariniers; c) de mariniers-fanfare; d) matrozen van de Marinebasis Parera voor de vlaggen opgesteld op het gedenkteken; e) deputaties van alle inrichtingen en [illegible] Curaçao, elk ter sterkte van 1 officier, officieren, 3 korporaals en 6 manschappen. Ook de padvinders verlenen hun medewerking.

Na ontvangst van Z.E. de Gouverneur zal de Mariniers-fanfare: „Wilt heden nu treden" spelen, hetwelk staande wordt aangehoord, waarna de voorzitter van de Stichting, de heer C. N. Winkel, een onthullingsrede zal houden en Z.E. de Gouverneur zal verzoeken het gedenkteken te onthullen.

Z.E. Minister-President E. Jonckheer zal een redevoering houden, waarna de wnd gezaghebber van Curaçao het monument zal aanvaarden.

Tegelijkertijd met de onthulling op Curaçao van het gedenkteken zullen de gedenkplaten op de andere eilanden door de gezaghebbers en administrateurs worden onthuld. De gelijktijdigheid zal kunnen worden in acht genomen, omdat de radio-omroepen de plechtigheid zullen uitzenden en bij de gedenkplaten op de andere eilanden radio-ontvangtoestellen zullen worden geplaatst, door middel van welke het verloop van de plechtigheid op Curaçao zal kunnen worden gevolgd.

Genodigden wordt verzocht om uiterlijk 8.40 uur aanwezig te zijn, daar de plechtigheid stipt om 9 uur zal aanvangen. Ook het publiek, dat hartelijk welkom is, wordt verzocht om 8.40 uur aanwezig te zijn.

Zoals wij reeds eerder meldden, zullen voor familieleden van gevallenen zitplaatsen aanwezig zijn, doch om een ordelijk verloop te bevorderen, wordt hen verzocht van te voren een toegangskaart te halen bij de secretaris van de Stichting, de heer J. W. P. Peiliker, p/a Curaçaosche Hypotheekbank N.V., Helfrichplein 1 van 9 tot 12 uur v.m. en 1.30 tot 4 uur n.m.

Particulieren, verenigingen of instellingen, die grote bloemstukken of kransen willen neerleggen, wordt eveneens verzocht dit tijdig aan de Secretaris van de Stichting te willen opgeven.

Herdenking van de gevallenen

Tot nog toe was het gebruikelijk, dat de herdenking van de gevallenen alhier plaats vond op de Marinebasis Parera. Nu in de stad een fraai monument ter ere van de gevallenen is verrezen, heeft de Commandant N.A. bepaald, dat deze herdenking op 4 mei as. en in den vervolge zal plaats vinden bij dit gedenkteken aan het Waaigat. De Dodenherdenking vindt plaats in aansluiting op de plechtige onthulling. De plechtigheid vangt aan met een Vlaggenparade met tamboers en pijpers, waarbij de twee vlaggen van het gedenkteken halfstok zullen worden gehesen onder het spelen van het Wilhelmus door de Mariniersfanfare.

Na de vlaggenparade zullen Z.E. de Gouverneur, de Commandant van de Zeemacht in de Nederlandse An-

Gouverneur, autoriteiten, deputaties, genodigden en het publiek het terrein langs het gedenkteken verlaten. Daarbij zal gelegenheid zijn voor het leggen van kleine bouquetten, waarmede de plechtige herdenking der gevallen voor de ochtend zal zijn geëindigd.

Voor hen, die bloemstukken, kransen, enz., willen leggen, doch dit niet persoonlijk kunnen doen, bestaat gelegenheid deze voor het begin van de onthullingsplechtigheid naar het monument te zenden, waar zij zullen worden aangenomen door een door de kapitein KL ged. b/h Korps Mariniers J. J. Beaujon aan te wijzen persoon en door padvinders bij het gedenkteken zullen worden gelegd. De gehele plechtigheid staat onder leiding van kapitein Beaujon.

Van Openbare Gebouwen en Schepen zullen op 4 mei de vlaggen halfstok worden gehesen.

Het publiek wordt verzocht dit eveneens te doen.

Twee minuten stilte

Van 18.45 uur tot een halve minuut voor 19 uur zullen des avonds de klokken luiden en het publiek wordt verzocht na het eindigen van het klokgelui precies van 19 uur tot 2 minuten over 19 uur stilte in acht te nemen.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitg[illegible]
„Arubaanse Courant", een uitgave van de Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 6 mei

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: The Rose Tattoo
RIALTO 20.00: El Charro Inmortal
PRINCIPAL 20.00: Captain Lightfoot
AURORA 19.30: The Sea Hawk
SAVANETA 19.30: Woman's prison

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Oranjestad: Botica Oduber

INTERNATIONALE SPORT

Hockey

BARCELONA, — In het internationaal hockey toernooi te Barcelona heeft in groep B Nederland met 1-0 van Oostenrijk gewonnen. In de finale versloeg Nederland Spanje met 2-0, waardoor Nederland het internationale toernooi heeft gewonnen.

VOETBALUITSLAGEN IN NEDERLAND

Betaald voetbal:
Rapid JC—Elinkwijk 2-1. MVV—Feijenoord 0-0. Eindhoven—Willem 2 2-3. GVAV—BVV 3-2. Sparta—Sp. Enschede 2-0. NAC—PSV 3-0. NOAD—Fortuna '54 1-2. Ajax—VVV 1-1. DOS—Amsterdam 3-2.

Eerste divisie A:
HVC—Alkmaar 3-1. KFC—Helmondia '55 2-3. ADO—De Graafschap 3-0 (ADO kampioen). Haarlem—Xerxes 0-1. De Volewijckers—Roda Sport 2-2. Limburgia—DWS, afgelast. SVV—VSV 2-0.

Eerste divisie B:
Sittardia—AGOVV 2-2. EBOH—Schev. Holl. Sport 1-1. Vitesse—Fortuna vl. 1-1. Helmond—RCH 2-2. Volendam—Stormvogels 1-2. Rigtersbleek—Excelsior, afgelast. Blauw Wit—Hermes DVS 4-1.

Tweede divisie A:
Zwolse Boys—Leeuwarden 1-2. Enschedese Boys—Heracles 1-0. Zwartemeer—Oosterparkers 1-1. Oldenzaal—Go Ahead 4-2. Tubantia—Veendam 1-1. Heerenveen—PEC, afgelast. Rheden—Be Quick 1-0.

Tweede divisie B:
Wilhelmina—UVS 2-0. Hilversum—Ona 5-0. Top—Baronie 2-2. DHC—'t Gooi 2-6. Dosko—ZFC 0-2. Longa—NEC 3-1.

Eerste klasse A (amateurs)
Rapiditas—Quick 1-1 (Rapiditas degradeert). Unitas—Vos 1-0. UVV—HRC 2-1. Gouda ARFC 1-1. CVV—DWV 3-0.

Eerste klasse C:
Brabantia—VSV '34 5-0. Maurits—Moo '17 4-2.

... secretaris van de Stichting, de

HOU

* HO
* ASB
* GEV
* CEN

Zaterdagmorgen wordt gedenkteken voor Gevallenen onthuld

Dodenherdenking voortaan bij nieuw monument



Willemstad. — Reeds geruime tijd heeft het publiek de werkzaamheden gadegeslagen aan het monument aan het Waaigat tegenover de Theaterstraat. Dit is het gedenkteken, dat op initiatief van een aantal burgers door de bevolking aan de Nederlandse Antillen wordt aangeboden als een blijvende herinnering aan de gevallenen van de Nederlandse Antillen in de Tweede Wereldoorlog.

Om dit denkbeeld te realiseren, werd destijds een stichting gevormd, waarvan het dagelijks bestuur bestaat uit de heren C. N. Winkel voorzitter, J. W. P. Peiliker secretaris, J. E. Mauricio penningmeester, en A. A. van der Meulen, ir H. de Kiewit en mr P. G. Hooghoudt leden. Door verschillende giften werd de Stichting in staat gesteld een zeer fraai monument van hoge artistieke waarde op te richten.

Het door de beeldhouwer F. Carasso gemaakte bronzen beeld zal dezer dagen op het voetstuk worden geplaatst en ook zullen de bronzen platen in de muur worden aangebracht, op welke de namen van de gevallenen zijn vermeld.

Gelijksoortige platen zullen op geschikte plaatsen op de andere 5 eilanden der Nederlandse Antillen worden aangebracht.

De plechtige onthulling van het monument zal geschieden op de betekenisvolle dag van 4 mei, de dag van de herdenking der gevallenen, door Z.E. de Gouverneur der Nederlandse Antillen des morgens om 9 uur.

Aan de plechtigheid zal worden deelgenomen door eenheden van het Commando der Zeemacht in de Nederlandse Antillen bestaande uit: a) een gewapende wacht van 1 peloton mariniers, gevormd uit 24 mariniers en 1 pelotonscommandant; b) de tamboers en pijpers van het 3e infanterie-bataljon mariniers; c) de mariniers-fanfare; d) matrozen van de Marinebasis Parera voor de vlaggen opgesteld op het gedenkteken; e) deputaties van alle inrichtingen en [illegible] Curaçao, elk ter sterkte van 1 officier, 3 [illegible] officieren, 3 korporaals en 6 manschappen. Ook de padvinders verlenen hun medewerking.

Na ontvangst van Z.E. de Gouverneur zal de Mariniers-fanfare: „Wilt heden nu treden" spelen, hetwelk staande wordt aangehoord, waarna de voorzitter van de Stichting, de heer C. N. Winkel, een onthullingsrede zal houden en Z.E. de Gouverneur zal verzoeken het gedenkteken te onthullen.

Z.E. Minister-President E. Jonckheer zal een redevoering houden, waarna de wnd gezaghebber van Curaçao het monument zal aanvaarden.

Tegelijkertijd met de onthulling op Curaçao van het gedenkteken zullen de gedenkplaten op de andere eilanden door de gezaghebbers en administrateurs worden onthuld. De gelijktijdigheid zal kunnen worden in acht genomen, omdat de radio-omroepen de plechtigheid zullen uitzenden en bij de gedenkplaten op de andere eilanden radio-ontvangtoestellen zullen worden geplaatst, door middel van welke het verloop van de plechtigheid op Curaçao zal kunnen worden gevolgd.

Genodigden wordt verzocht om uiterlijk 8.40 uur aanwezig te zijn, daar de plechtigheid stipt om 9 uur zal aanvangen. Ook het publiek, dat hartelijk welkom is, wordt verzocht om 8.40 uur aanwezig te zijn.

Zoals wij reeds eerder meldden, zullen voor familieleden van gevallenen zitplaatsen aanwezig zijn, doch om een ordelijk verloop te bevorderen, wordt hen verzocht van te voren een toegangskaart te halen bij de secretaris van de Stichting, de heer J. W. P. Peiliker, p/a Curaçaosche Hypotheekbank N.V., Helfrichplein 1 van 9 tot 12 uur v.m. en 1.30 tot 4 uur n.m.

Particulieren, verenigingen of instellingen, die grote bloemstukken of kransen willen neerleggen, wordt eveneens verzocht dit tijdig aan de Secretaris van de Stichting te willen opgeven.

Herdenking van de gevallenen

Tot nog toe was het gebruikelijk, dat de herdenking van de gevallenen alhier plaats vond op de Marinebasis Parera. Nu in de stad een fraai monument ter ere van de gevallenen is verrezen, heeft de Commandant N.A. bepaald, dat deze herdenking op 4 mei as. en in den vervolge zal plaats vinden bij dit gedenkteken aan het Waaigat. De Dodenherdenking vindt plaats in aansluiting op de plechtige onthulling. De plechtigheid vangt aan met een Vlaggenparade met tamboers en pijpers, waarbij de twee vlaggen van het gedenkteken halfstok zullen worden gehesen onder het spelen van het Wilhelmus door de Mariniersfanfare.

Na de vlaggenparade zullen Z.E. de Gouverneur, de Commandant van de Zeemacht in de Nederlandse Antillen en eventueel andere autoriteiten kransen leggen aan de voet van het monument.

Hierop volgt een toespraak van de Vlootpredikant en na een minuut stilte en het spelen van een koraal zal de Vlootaalmoezenier een gebed uitspreken.

Het gebed wordt gevolgd door het spelen van „The last post" door de mariniersfanfare, hetwelk staande wordt aangehoord, waarna Z.E. de Gouverneur, autoriteiten, deputaties, genodigden en het publiek het terrein langs het gedenkteken verlaten. Daarbij zal gelegenheid zijn voor het leggen van kleine bouquetten, waarmede de plechtige herdenking der gevallen voor de ochtend zal zijn geëindigd.

Voor hen, die bloemstukken, kransen, enz., willen leggen, doch dit niet persoonlijk kunnen doen, bestaat gelegenheid deze voor het begin van de onthullingsplechtigheid naar het monument te zenden, waar zij zullen worden aangenomen door een door de kapitein KL ged. b/h Korps Mariniers J. J. Beaujon aan te wijzen persoon en door padvinders bij het gedenkteken zullen worden gelegd. De gehele plechtigheid staat onder leiding van kapitein Beaujon.

Van Openbare Gebouwen en Schepen zullen op 4 mei de vlaggen halfstok worden gehesen.

Het publiek wordt verzocht dit eveneens te doen.

Twee minuten stilte

Van 18.45 uur tot een halve minuut voor 19 uur zullen des avonds de klokken luiden en het publiek wordt verzocht na het eindigen van het klokgelui precies van 19 uur tot 2 minuten over 19 uur stilte in acht te nemen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

VRIJDAG 3 MEI 1957

Aruba Ned.Ant.
Mei 2 -1957

ARUBAANSE COURANT

Plaquette den muraya di forti pa conmemora victimanan di guerra ta worde inaugura 4 di mei

ORANJESTAD.— Parti mainta di 4 di Mei cu ta fecha oficial pa recorda e victimanan di ultimo guerra mundial den Reinado Neerlandes, pa banda di 9 or banda di Fort Zoutman na Oranjestad lo tin un ceremonia especial.

E dia ei un plaquette pega na muraya di forti na memoria di e Antillanonan cu a muri den guerra mundial number dos, lo worde inaugura. E actonan ceremonial lo principia cu algun palabra di Gezaghebber interino, senjor P. Croes. Despues di senjor Croes tambe e commandant di Mariniernan na Savaneta, majoor V.J.L. Blom lo tene un discurso, anto e ora ei banderanan lo worde hiza halfstok y un forza arma di Mariniernan lo presenta e demostracionnan concerniente.

Gezaghebber interino lo desvela e plaatchi conmemorativo y e tamboer y tocador di fluit di Mariniernan lo zorg pa musica adecuado.

Despues di ponemento di krans entre otro na nomber di BC y e Cuerpo di Mariniernan e ceremonia lo worde clausura cu „mast post" y „reveille". Pa prepara e actonan aki BC a forma un comision di cual majoor Blom ta president honorario y di cual sr. N. Piña ta su president y sres. Lope Beaujon y H.A. Kemmink miembros.

Famianan biba na Aruba di e victimanan di ultimo guerra mundial lo hanja un invitacion pa nan ta presente na e actonan aki.

Doden herdenking in Mariniers kamp te Savaneta

Oranjestad. — Het was een sobere plechtigheid hedenmorgen in het Marinierskamp, waar de doden van de afgelopen oorlog werden herdacht. Als plaats voor deze herdenking had men gekozen de vlaggemast, waar ook het monument staat ter herinnering aan het 275-jarig bestaan van het Korps Mariniers, dat in het midden van het etablissement is gelegen. Aanwezig waren o.a. de Amerikaanse Consul mr MacFarland, de Engelse Consul mr H.C. Rabbitts, de Haitiaanse Consul mr S. N. Ecury, de Portugese Consul mr P. Wurtz, Commissaris Willemsen, Lago directeuren J. Horigan en B. Teagle e.a..

De officieren en onderofficieren stonden aan de ene zijde van de vlaggemast opgesteld en een detachement manschappen in 6 rotten aan de andere zijde. Bij de aankomst van de Commandant presenteerde lt. Langerak de roepen. De belangstellenden, officieren en manschappen werden door de Commandant gegroet, waarna de Vloot Aalmoezenier de Z.E. pater Erkamp naar voren trad en o.a. voorlas uit het 4e Hoofdstuk van de Eerste brief van de Apostel Paulus aan de Thessalonicenzen en de Openbaring.

Na de Z.E. pater Erkamp nam majoor G.J.B. Veenhuys het woord. Ook aan dit eiland, aldus de spreker was de oorlog niet ongemerkt voorbij gegaan. Op onze stranden zijn slachtoffers gevallen, leden van de Koninklijke Marine.

Na deze woorden werd een krans gelegd aan de voet van de vlaggemast.

De Commandant verzocht 2 minuten stilte om allen te herdenken, die het hoogste offer aan het Vaderland brachten. Hij drong er op aan steeds paraat te zijn, opdat hun offer niet tevergeefs zou zijn.

Hierop klonk het signaal voor stilte.

Gedurende 2 minuten stilte stonden alle aanwezigen stram in de houding. Slechts het wapperen van de vlag, welke halfstok was gehesen en het ruisen van de wind door de bomen werd gehoord.

Na [illegible] achtneming van de stilte star[illegible] [illegible]lootpredikant, ds. Veening na[illegible] [illegible]en sprak het bekende vers [illegible]helmus uit: Mijn schild en [illegible]n, zijt Gij, o God, mijn [illegible] dit gebed was de sobere [illegible]en einde.



Tijdens de sobere plechtigheid in het Mariniers Kamp tijdens de Doden-Herdenking. De vlag hangt halfstok. Op de voorgrond staan de stoelen van de genodigden, links de officieren en onderofficieren, terwijl aan de andere zijde van de vlag de manschappen stonden opgesteld. Ook op het Boy Ecuryplein waaide de vlag halfstok.

"AMIGOE DI CURACAO" Mei 5 -1955